

保護者 様

鈴鹿市立若松小学校
校 長 田辺 浩一

非常時における児童の登下校の指導並びに授業の実施について

Về việc hướng dẫn học sinh đến trường, tan trường và tổ chức dạy học trong trường hợp khẩn cấp
日頃は、本校の教育にご理解とご協力を賜り誠にありがとうございます。

さて、見出しの件について、8月26日付けで、鈴鹿市教育委員会より再改定のお知らせがありましたように、本校におきましても非常時における児童の登下校及び授業実施について下記のとおりに実施します。最新の気象情報や自治体が発する災害情報を確認していただき、お子様の安全確保をお願いします。

Xin chân thành cảm ơn Quý phụ huynh đã luôn thấu hiểu và hợp tác với công tác giáo dục của nhà trường. Liên quan đến nội dung nêu trên, như trong thông báo về việc sửa đổi lần nữa do Ủy ban Giáo dục thành phố Suzuka ban hành ngày 26 tháng 8, nhà trường cũng sẽ thực hiện việc học sinh đến trường, tan trường và tổ chức dạy học trong trường hợp khẩn cấp như dưới đây. Kính đề nghị Quý phụ huynh thường xuyên kiểm tra thông tin khí tượng mới nhất và thông tin về thiên tai do chính quyền địa phương công bố, đồng thời đảm bảo an toàn cho con em mình.

記

場面 Tình huống	対象となる警報(変更後) Các loại cảnh báo thuộc diện áp dụng (sau khi thay đổi)	対応 Biện pháp xử lý
始業前に発表 (午前7時の時点で既に発表中) Được ban hành trước giờ bắt đầu học (Đã được ban hành tại thời điểm 7:00 sáng)	・暴風(雪)特別警報 ・大雪特別警報 ・レベル5大雨特別警報 ・レベル4大雨危険警報 ・ レベル3大雨警報 ・暴風(雪)警報 Cảnh báo đặc biệt về gió mạnh (tuyết) ・Cảnh báo đặc biệt về tuyết lớn ・Cảnh báo đặc biệt về mưa lớn cấp độ 5 ・Cảnh báo nguy hiểm do mưa lớn cấp độ 4 ・ Cảnh báo mưa lớn cấp độ 3 ・Cảnh báo gió mạnh (tuyết)	授業中止 Nghỉ học
始業前に解除 (午前7時まで既に解除済み) Được dỡ bỏ trước giờ bắt đầu học (Đã được dỡ bỏ trước 7:00 sáng)	同上 Như trên	通学路の安全を確認後、通常とおり実施 Sau khi xác nhận an toàn của tuyến đường đến trường, học sinh đi học bình thường. ※警報等が解除されても、道路の冠水、河川の増水、橋梁の決壊、崖崩れ等で登校が危険な場合も考えられます。決して無理せず、十分に安全をお確かめの上、登校させてください。 ※ Ngay cả khi cảnh báo đã được dỡ bỏ, vẫn có thể xảy ra trường hợp việc đến trường nguy hiểm do đường bị ngập, mực

		nước sông dâng cao, cầu bị hư hỏng/sập hoặc sạt lở đất. Tuyệt đối không cố đi học trong trường hợp nguy hiểm; chỉ cho con em đến trường sau khi đã kiểm tra kỹ và đảm bảo an toàn.
始業後に発表 (午前7時以降に発表) Được ban hành sau khi bắt đầu học (Được ban hành sau 7:00 sáng)	同上 Như trên	中学校区で協議し対応を決定 Nhà trường sẽ trao đổi, phối hợp trong phạm vi khu vực trường trung học cơ sở phụ trách và quyết định biện pháp xử lý. <基本的な対応><Biện pháp xử lý cơ bản> ①通学路が危険となったときは、児童の安全な下校方法が確認されるまで、学校に待機させます。 Khi tuyến đường về nhà trở nên nguy hiểm, học sinh sẽ được ở lại trường cho đến khi xác định được phương án về nhà an toàn. ②通学路の安全が確認されたときは、教職員等の引率のもと、集団で地区別に下校させます。Khi xác nhận tuyến đường về nhà an toàn, học sinh sẽ được giáo viên và nhân viên nhà trường cùng người phụ trách dẫn về theo từng khu vực, theo hình thức đi theo nhóm. ③警報発表時の気象状況及び地域の道路、河川等の浸水の状況から判断して、安全に帰宅することが困難と認められる児童については、学校で待機させるとともに、保護者と電話やetoruiにて緊密な連絡を取ります。Đối với những học sinh được xác định là khó có thể về nhà an toàn, căn cứ vào tình hình thời tiết tại thời điểm cảnh báo được ban hành cũng như tình trạng ngập lụt của đường sá, sông ngòi và các khu vực khác trong địa phương, các em sẽ được ở lại trường. Đồng thời, nhà trường sẽ liên lạc chặt chẽ với phụ huynh qua điện thoại hoặc e-Toru. ④状況によっては全員学校待機後、引渡しになることもあります。訓練の通りにスムーズにできますようご協力お願いします。(当日はボランティアの駐車場係はおりません。)Tùy theo tình hình, cũng có thể xảy ra trường hợp toàn bộ học sinh sẽ ở lại trường trước, sau đó được bàn giao cho phụ huynh đón về. Kính mong Quý phụ huynh hợp tác để việc bàn giao có thể được thực hiện thuận lợi như trong buổi diễn tập. (Trong ngày hôm đó sẽ không có tình nguyện viên phụ trách hướng dẫn bãi đỗ xe.)